**语言信息工程系毕业论文提交自我检查清单（CheckList）**

本清单主要参考北京大学特别是软微学院对毕业论文的要求提出，结合了语言系的实际，供毕业论文提交者逐项核对，避免或减少论文出现各类错误。特别适合文科、交叉学科方向论文（含翻译研究报告）的检查，NLP及软件工程方向的论文参照执行。语言系要求，凡是提交供送审用终稿时，必须逐项选择并签字确认后跟随提交。如果导师认可，方可由答辩秘书安排送审事宜。

姓名：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

论文标题：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
  
实际指导教师：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 论文所需要研究和讨论的问题，是否已经清晰、明确的提出了？／
2. 论文所研究问题属于“创新问题，自己进行了合理解决”？ ／
3. 论文所研究问题属于“老问题，自己提出了创新解决办法”？ ／
4. 论文是否属于“所有的观点都是他人提出，自己补充了例证”或者“他人的观点，并证明对自己的研究对象适用”？ ／
5. 论文中是否存在自己独立提出的观点，有否原创性？／
6. 自己提出的观点是否与他人的观点进行了合理有效的对比？论文中，是否有与这些前人工作产生强对比的文字、论述及结论？／
7. 论文中自己提出的观点、自己的做法，是否进行了正确性的论证？／
8. 论文中自己提出的观点、自己的做法，是否进行了严密性／适用范围（完备性）的论证？／
9. 有无请自己的同学阅读过自己的论文？文字是否通畅？不存在病句？内容是否可懂？并且不存在只有你在旁边解释，否则同行学者完全不知道你的工作的方法或意义的可能？／
10. 摘要是否达到长度在2/3页－1页左右？短于1/2页的，一般不被接受／
11. 摘要有无简要叙述背景？自己的具体工作？／
12. 摘要有无陈述自己的成就和成果的具体内容和直接的结论？如果仅仅在叙述自己的工作和问题后提到“本文对此问题进行了深入研究”作为结尾则是错误的。／
13. 摘要有无逐章罗列自己的论文，而不是连贯性的进行叙述？／
14. 英文摘要有无经过仔细的校对，并达到接近母语写作者研究生级别的文字质量（文科论文，特别时翻译类别论文尤其重要）？／
15. 英文摘要有无仔细检查过易错语法点，并剔除了所有中式表达？／
16. 文献综述按照要求，是对于你所研究的问题的前人工作方法、过程、结果的评述（叙述和评论，要突出对于自己工作的借鉴和影响，自己对其方法正确性和完备性的评价等等）。部分学生仅仅拷贝复制相关理论，完全不顾及具体工作，例如抄写2-5页的机器学习方法，这是毫无意义的。它可以在你的文章中出现作为论文完整性的一部分，但是对于你能否毕业毫无帮助。论文中是否有真正的且足够分量的（论文5-20页，翻译研究报告3-10页）的直接针对你所研究问题的前人工作的评述？／
17. 文章末尾的总结段落，有无明确提出自己的创新和贡献？有无将自己的结论与前人工作进行对比，说明自己的优秀之处？／
18. 文章是否可以做到尝试删除所有的章节号、小节号、各级内容编号后，文章依然通顺可读，不存在用编号来展开文章讨论的情形（特别是文科论文）即一旦删除标题，文章内容完全突兀不可解？／
19. 章节前后（包括小节前后），是否有合理的过渡段落及承上启下的句子，让评审老师比较容易的看出你的文章的结构？有无提示性段落及句子，让评审教师对于你的优秀工作有所预期？／
20. 引用其他的统计或分析软件的结果，是否在文章中解释了各个要素的涵义？如果需要较长篇幅，可以放在附录中，不允许默认评审老师应该通晓所有的分析指标及在你的论文中的意义。／
21. 引用文献格式是否正确？尾注和脚注有否正确区分用法？比如百度百科，甚至部分维基百科内容等来源，仅仅能够放在脚注中，没有任何合理性作为参考文献放在尾注内。／
22. 尾注是否是使用专业软件自动生成，包括NoteExpress，EndNote等？有些学生使用Google学术自动生成的格式作为不必修改的标准写法，是完全错误的，Google作出的引用很多存在严重问题，不符合标准格式。／
23. 文内的文献引用格式，有无因为抄袭、抄写而导致的格式混用？例如混用［］及（1999）是严重错误。但不仅如此，包括末尾的列表排序模式都必须符合学院要求（国标）、Chicago style或MLA Style三者之一，切记不能混合使用。／
24. 是否存在拷贝、抄袭而来的引用文章，只有引用，但是自己并未读过的情形？这些文章建议要么补充阅读，要么删除，尽量不使用转引用（文科答辩时，会问到文献的具体情况，所以写文科论文学生需要特别注意）。是否所有的文献均自己读过，并掌握其文献结构、论述过程、了解其结论？／
25. 逐项核查过所有的引用，确认不存在转引用问题。即你的论文引用的是他人文献中提到的第三人的话语或作品。／
26. 表格题头是否排在表格上方？图表题头是否排在下方？表格、图表较多时，表格、图片目录是否分别制作目录，序号使用是否合理？／
27. 公式、译例的文字排版中，是否编有连续序号？字体是否缩小？独立成段排版的的公式、译例，排版时是否进行了缩进？ ／
28. 文章中的翻译例子／公式推导／具体的工作细节记述（例如算法伪码）是否均为自己的原创或独立发现？如果引用了他人的翻译例子／公式推导／具体的工作细节，且这些内容来自于其他研究论文或书籍或资料或网站（含内部资料），是否都进行了来源标注？即使标注引用了，但是否超过了合理的字数限制？（曾经某同学因为转引用他人的翻译例子未标注，导致答辩未过）／
29. 论文排版的文字大小、行距、页边距等是否满足学院要求，是否对照检查过？行距有无各处不相同的情形？／
30. 打印后，是否检查了所有大表格、大图表所在的页面，并进行调整以避免前后过大的空白页面？是否检查了章节的末尾，确保没有孤行寡字（比如，在章节末尾页面上只有孤立的一行字，是不允许的）／
31. 打印后，是否检查了特殊文字，例如公式、智能图表等，确保正确的打印了？图表如果使用颜色并在黑白模式下打印，是否确保了清晰可辨？如果一定要使用彩色，请使用彩色打印机打印 ／
32. 正确排版打印后的论文，是否实质性页面（排除所有摘要、致谢、目录、文献），对于研究论文，是否达到了50页以上，一般60-90页正常；NLP、大数据及软件工程论文40-70页正常；翻译研究报告28-45页正常。页数是否达到？／
33. 文献综述部分及理论背景介绍所占页面，是否小于1/4篇幅？／
34. 文末最后的致谢部分，文字是否合理、客观，避免了过分夸张情感的表达？是否抄写他人段落自己未经修改？（曾有学生被发现抄袭他人的致谢段落） ／

以下仅针对翻译报告。

1. 自己翻译书中的翻译例子，在论文中出现时，是否标记了原书的章节及页数？／
2. 翻译是否逐句、逐段落进行了检查和校对？校对者是否有资格，并对你负责？／
3. 翻译作品是否有术语统一问题？ 自己在翻译过程中是否制作了术语表，并交叉核对过？例如人名、地名等。／
4. 翻译是否做到了忠实准确？自己是否对涉及到的含糊之处进行了查证？例如，圣经是不能自己随便翻译的。／
5. 翻译是否做到了通顺流畅？有无请其他同学阅读过你的翻译，并确保他人可以顺畅的，毫无障碍的理解？／
6. 对于原文内容有无增减？毕业翻译作品不得进行随意增减，必须准确忠实。凡是没有特别理由的任意增减，均视为严重错误，比如“我希望文字更流畅一些，就删除了这个强调”是不可接受的。（如果根据出版要求进行了删减，可以在附录中给出最后的出版版本，或进行特别的说明）／
7. 翻译的语言风格是否尊重原文？我们不建议通常也不允许使用任何网络流行语体风格进行翻译／
8. 有无使用俚语、网络流行语？有无大量的非合理的中外文混合使用？中文混合外文时，是否符合排版惯例？／
9. 翻译部分的排版是否达到了学院和语言系的规定要求？是否做到了段落对齐？／
10. 译注的使用是否合理？必要的地方是否均添加了译注？（所有评审老师因为任何原因可能对你的译文造成不理解的地方，但你坚持认为就该这么翻译的话，译注似乎就是必要的了。不要默认评审教师一定可以理解你的思路）／
11. 译注的排版是否妥当，并做到了清晰易读？／